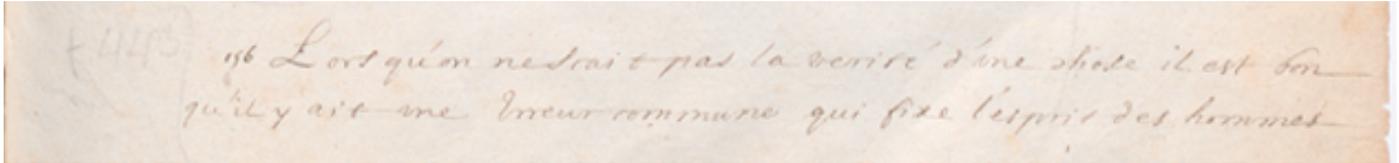
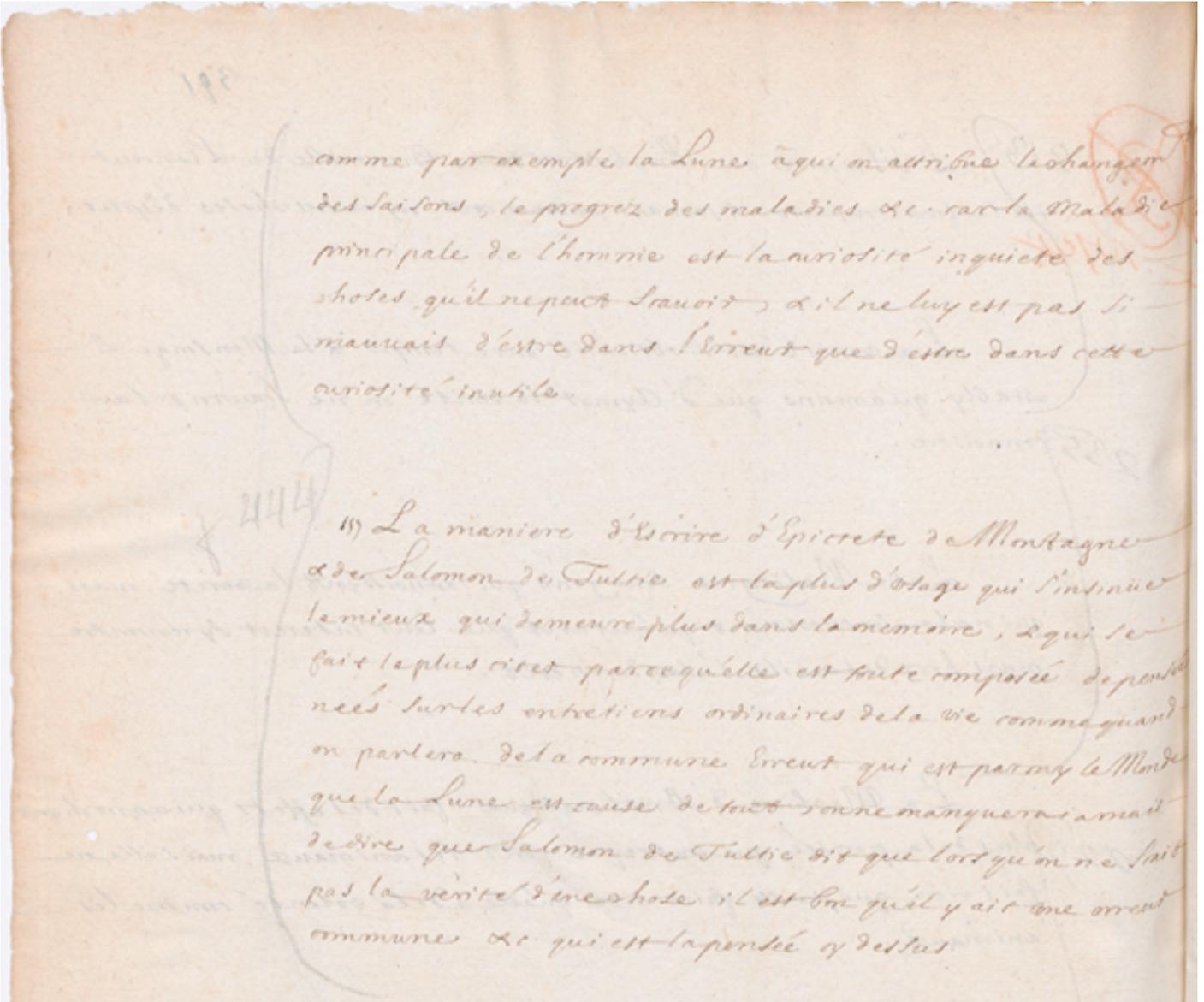


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 391



C₁, p. 391 v°



Transcription de C₁

156 Lors qu'on ne sçait pas la verité d'une chose il est bon qu'il y ait une Erreur commune qui fixe l'esprit des hommes

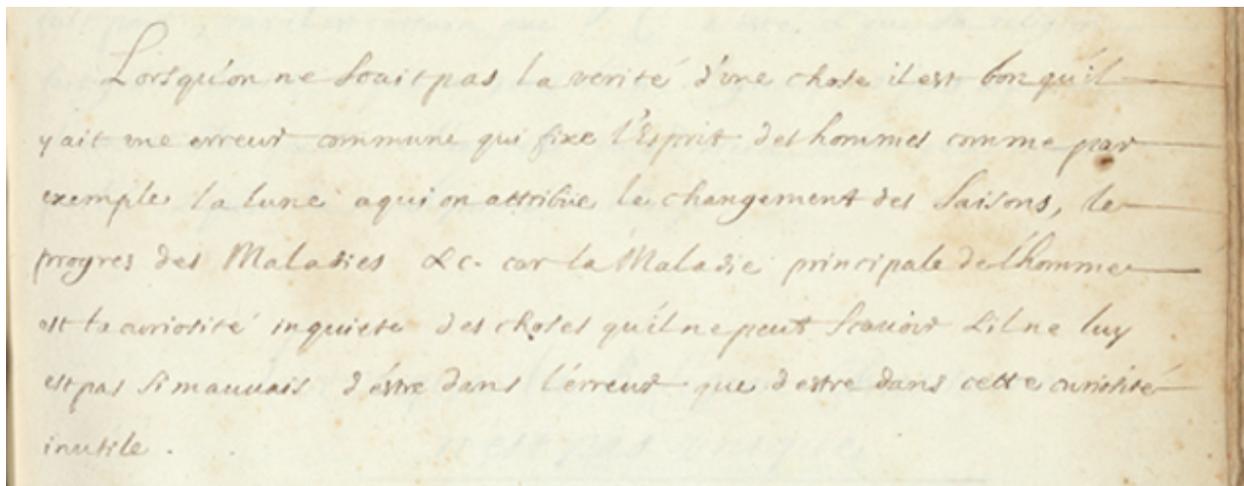
[p. 391 v°]

comme par exemple la Lune à qui on attribue le changement des saisons, le progrez des maladies &c. car la Maladie principale de l'homme est la curiosité inquiete des choses qu'il ne peut sçavoir, & il ne luy est pas si mauvais d'estre dans l'erreur que d'estre dans cette curiosité inutile.

choses qu'il ne peut Scavoir, & il ne luy est pas si mauvais d'estre dans l'Erreur que d'estre dans cette curiosité inutile

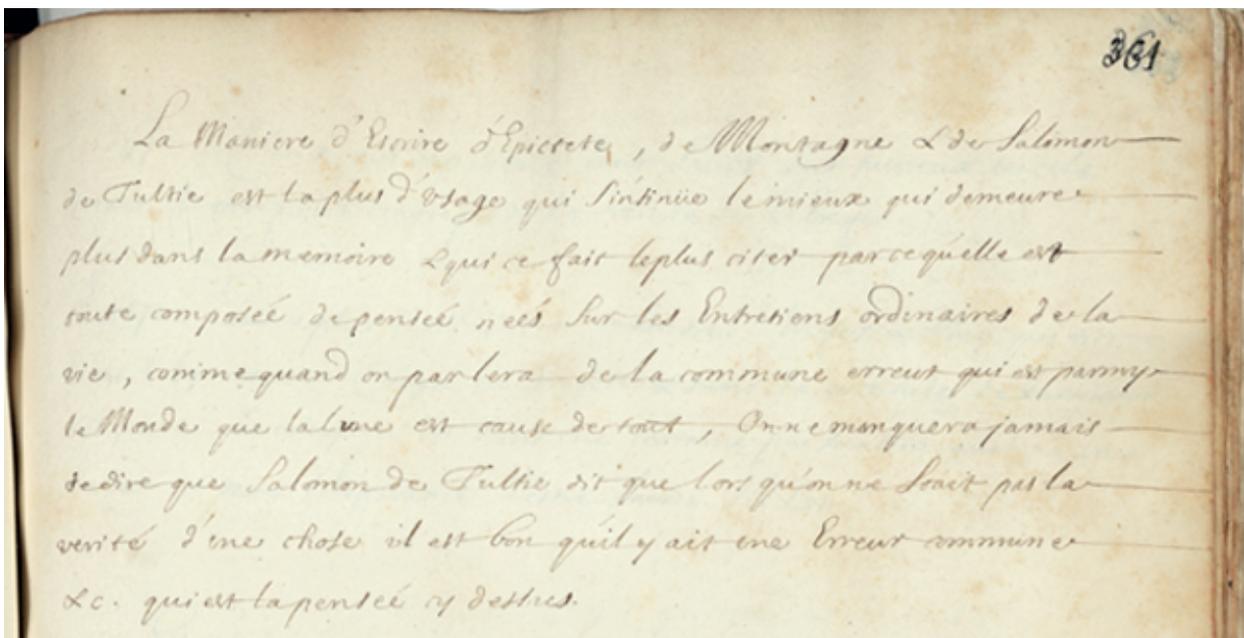
157 La maniere d'escrire d'Epictete de Montagne & de Salomon de Tultie est la plus d'usage qui s'insinüe le mieux qui demeure plus dans la memoire, & qui se fait le plus citer parce qu'elle est toute composée de pensée[s] neés sur les entretiens ordinaires de la vie comme quand on parlera de la commune Erreur qui est parmy le Monde que la Lune est cause de tout, on ne manquera jamais de dire que Salomon de Tultie dit que lorsqu'on ne Scait pas la verité d'une chose il est bon qu'il y ait une erreur commune &c. qui est la pensée cy dessus

C₂, p. 359



Nota : le verso de la page 359 a été laissé vierge.

C₂, p. 361



Nota : le verso de la page 361 a été laissé vierge.

Transcription de C₂ (en rouge : différences par rapport à C₁)

Lorsqu'on ne Scait pas la verité d'une chose il est bon qu'il y ait une erreur commune qui fixe l'Esprit des hommes comme par exemple la lune a qui on attribüe le changement des Saisons, le progres des Maladies &c. car la Maladie principale de l'homme est la curiosité inquiete des choses qu'il ne peut Scavoir & il ne luy est pas si mauvais d'estre dans l'erreur que d'estre dans cette curiosité inutile.

[p. 361]

La Maniere d'Ecrire d'Epictete, de Montagne & de Salomon de Tultie est la plus d'usage qui s'insinüe le mieux qui demeure plus dans la memoire, & qui **ce** fait le plus citer parce qu'elle est toute composée de pens^{ée} neés sur les Entretiens ordinaires de la vie, comme quand on parlera de la commune erreur qui est parmy le Monde que la Lune est cause de tout, On ne manquera jamais de dire que Salomon de Tultie dit que lors qu'on ne Scait pas la verité d'une chose il est bon qu'il y ait une Erreur commune &c. qui est la penseé cy dessus.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 156 et 157 à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Dans C₂, (pages 359 et 361), le copiste n'a écrit que sur les pages impaires en laissant vierges leurs versos. Le copiste avait agi de même pour les versos des pages 347, 349, 351 et 357 (mais pas dans le cas des pages 353 et 355).

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original écrit par Gilberte Périer, à trois exceptions près :

Elles transcrivent *si mauvais d'estre dans l'erreur que d'estre dans cette curiosité* au lieu de *si mauvais d'être dans l'erreur que dans cette curiosité*.

Dans C₂, le copiste a transcrit *qui ce fait* au lieu de *qui se fait* (faute d'orthographe) et *composée de pens^{ée} neés* au lieu de *composée de pensées neés* (faute d'accord).

On notera que les Copies ont pris en compte la correction *de l'autre costé par cy dessus*. Cette correction a donc été faite sur le manuscrit avant la transcription des Copies ou lors de cette transcription.